

# دليل إرشادي حول كيفية رفع دعوى إفلاس إعادة تنظيم من المدين (شركة أو مؤسسة فردية أو تاجر)

- كيفية رفع الدعوى الكترونيا - المستندات والقوائم المطلوبة - أنموذج خطة إعادة التنظيم -

# المحتوى

- 3 < كيفة رفع الدعوى إلكترونيًا
- 10 < دليل رفع دعوى إعادة التنظيم
- 12 < المستندات اللازمة لتقديم دعوى إعادة التنظيم
- 19 < القوائم المطلوبة لرفع دعوى إعادة تنظيم
- 26 < أنموذج خطة إعادة تنظيم

# 1 | كيفية رفع الدعوى إلكترونياً

## إجراء إعادة التنظيم

يهدف إجراء إعادة التنظيم إلى الحفاظ على استمرار المدين في نشاطه التجاري وتجنب التصفية كلما كان ذلك ممكنًا. وذلك من خلال تنفيذ خطة إعادة التنظيم، والتي قد تشمل زيادة خدماته أو سلعه، إعادة جدولة مواعيد سداد الديون، تخفيض معدلات الفائدة، شطب جزء من الدين، الحصول على تمويل إضافي، بيع بعض الأصول، و الإجراءات التي تقلص المصاريف. ويترتب على إجراء إعادة التنظيم استمرار المدين في نشاطه التجاري، والتزامه بتنفيذ بنود خطة إعادة التنظيم المصادق عليها من قبل المحكمة

## خطة إعادة التنظيم

تمثل خطة إعادة التنظيم الأساس الجوهرى لنجاح إجراءات إعادة التنظيم، حيث تشمل المقترحات والأسس والمدة الزمنية التي سيتم بها إعادة تنظيم المدين بهدف تجاوز اضطراب أوضاعه المالية وضمان استمراريته في ممارسة نشاطه الاقتصادي بشكل مستدام.

كأصل عام، يختص أمين إعادة التنظيم بإعداد مقترح خطة إعادة التنظيم أثناء نظر الدعوى، وعليه مراعاة الآتي:

- 1 | أن تحقق الخطة أفضل النتائج للدائنين وأي طرف له مصلحة في الدعوى.
- 2 | إمكانية تنفيذ الخطة على نحو معقول، وإعداد بنودها وفقاً لافتراضات واقعية.
- 3 | التعامل مع الدائنين والأطراف الذين لهم مصلحة في إجراءات إعادة التنظيم بعدالة في إطار حقوقهم ومطالباتهم.
- 4 | أن تتوافق في الخطة الشروط والأحكام المنصوص عليها في هذا القانون.
- 5 | أن تكون الخطة عبارة عن عملية توافقية يراعي فيها أمين إعادة التنظيم مصالح الدائنين والأطراف الذين لهم مصالح في الدعوى.

للاطلاع على أنموذج خطة إعادة التنظيم ومحتوياتها [انظر صفحة 26](#).

## نقاط مهمة قبل الشروع في رفع الدعوى

**\*يرجى مراعاة النقاط الآتية قبل الشروع في رفع دعوى إعادة تنظيم.**

◀ يتم رفع دعوى الإفلاس إلكترونياً عبر موقع البوابة الوطنية.

[https://services.bahrain.bh/wps/portal/CasesServices\\_ar](https://services.bahrain.bh/wps/portal/CasesServices_ar)

◀ يلزم الحصول على المفتاح الإلكتروني (e-Key) الخاص بالمدعي أو المخول عنه. ( انظر صفحة -10 دليل المستخدم لرفع دعوى قضائية).

[https://services.bahrain.bh/wps/portal/SignUp\\_en](https://services.bahrain.bh/wps/portal/SignUp_en)

◀ يلزم معرفة عناوين كافة الدائنين (بما فيهم العمال) المدعى عليهم، أرقام الهاتف النقال والبريد الإلكتروني والرقم الشخصي/رقم السجل التجاري.

### ◀ عناصر لائحة دعوى إعادة التنظيم:

يجب أن تشتمل لائحة دعوى المدين لافتتاح إجراءات الإفلاس على الآتي:

- اسم المدين ومحل إقامته أو موطنه المختار، ورقم الهاتف، ورقمه الشخصي أو رقم سجله التجاري ورقم الفاكس والبريد الإلكتروني إن وُجِدَت، واسم مَنْ يمثله ومهنته أو وظيفته وصفته ومحل إقامته أو موطنه المختار ورقم الهاتف، ورقمه الشخصي أو رقم سجله التجاري ورقم الفاكس والبريد الإلكتروني إن وُجِدَت.
- تقرير يتضمن وصفاً لأوضاع المدين المالية ومعلومات عن أمواله وطبيعته، وبيانات العاملين لديه.
- بيان يحدّد المدين فيه بوضوح طلب البدء في إجراءات إعادة التنظيم أو إجراءات التصفية.
- صورة عن البيانات المالية المتعلقة بأعماله عن السنوات الثلاث السابقة على تقديم الطلب.
- قائمة بجميع أموال المدين المستثناة من أصول التّقليسة.
- بيان بأسماء الدائنين والمدينين وعناوينهم ومقدار حقوقهم أو ديونهم والضمانات والكفالات المقدّمة إليهم إن وُجِدَت.
- أية مستندات أخرى تدعم لائحة الدعوى ويرى المدين ضرورة إرفاقها.

## نقاط مهمة قبل الشروع في رفع الدعوى

**\*يرجى مراعاة النقاط الآتية قبل الشروع في رفع دعوى إعادة تنظيم.**

- ◀ يجب ألا يتعدى حجم كل مستند مرفق عند رفع الدعوى عن 2 ميغا بايت (2 MB). وأن يكون بصيغة PDF.
- ◀ يلزم اختيار نوع الدعوى المختصة بدعاوى الإفلاس (دعوى تجارية) (انظر صفحة -10 دليل المستخدم لرفع دعوى قضائية).
- ◀ تحديد نوع طلب الإفلاس المطلوب افتتاحه (إفلاس إعادة تنظيم).
- ◀ إذا كانت الشركة أو المؤسسة خاضعة لجهة رقابية وجب عليها إخطار تلك الجهة كتابة عن عزمها بتقديم دعوى الإفلاس. ويجب إرفاق ما يفيد توجيه ذلك الإخطار. الجهة الرقابية هي الجهة الإدارية المختصة بالترخيص للمدين وتنظيم نشاطه والرقابة والإشراف عليه.
- ◀ عند رفع دعوى إعادة تنظيم يلزم لرافع الدعوى أن يكون موكلًا برفع الدعوى أو أن يكون مخولًا بالتوقيع عن الشركة، بالإضافة إلى وجود قرار الجمعية العمومية في حال كان المدين شركة للشركة برفع دعوى الإفلاس مبيّنًا فيه نوع طلب الإفلاس.
- ◀ يلزم إرفاق جميع المعلومات والمستندات المبيّنة في هذا الدليل عند رفع الدعوى (شركة أو مؤسسة فردية أو تاجر) مع ترجمة لجميع المستندات المقدمة إلى اللغة العربية.
- ◀ يلزم إرفاق حافظة بكافة المستندات والبيانات المقدمة وشرًا مختصرًا لها.
- ◀ في حال تعذر تقديم أي مستند: يلزم تقديم بيان بأسباب عدم تقديم أي من المستندات المطلوبة في حال تعذر تقديمها.

## نقاط مهمة قبل الشروع في رفع الدعوى

**\*يرجى مراعاة النقاط الآتية قبل الشروع في رفع دعوى إعادة تنظيم.**

### ملاحظة:

يمكن للمدين الطلب من المحكمة أن تتخذ تدابير مؤقتة قبل الموافقة على افتتاح إجراءات الإفلاس، وذلك إذا كانت تلك التدابير ضرورية لحماية أموال المدين أو مصالح الدائنين في الفترة بين تقديم دعوى افتتاح إجراءات الإفلاس والبت في افتتاح الإجراءات. من ضمن هذه الإجراءات هو وقف تنفيذ أي إجراء على أي من أصول التُّفليسة، أو تحصيل دين على المدين، وأية دعوى تُرفع أو إجراء قضائي يُتَّخذ ضد المدين أو أصول التُّفليسة.

## مصطلحات

### المدين عاجزاً عن دفع دينه

إذا تخلف عن الوفاء بدينه في موعد استحقاقه، ولم يكن الدين بكامله محلاً لمنازعة مشروعة قبل تقديم طلب افتتاح إجراءات الإفلاس أو مقاصة بمقدار دين المطالبة.

### أصول التَّفْلِيسَة

أموال المدين الخاضعة لإجراءات الإفلاس.

### دين مضمون/مرهون

هي الأموال التي ترد عليها حق ضمان ، وهو حق عيني يرد على أموال منقولة أو عقارية، وينشأ بموجب اتفاق وذلك لضمان أداء الالتزام المضمون أو الوفاء به.

### دين مكفول

هو الدين الذي يكون فيه شخص تعهد بسداد دين أو التزام لشخص آخر إذا لم يتمكن المدين الأصلي من السداد ويسمى الكفيل. بعبارة أخرى، الكفيل يتحمل المسؤولية عن الدين إذا لم يسدده المدين الأصلي.

### الأموال المستثناة من أصول التَّفْلِيسَة (لا تنطبق على الشركات)

تستثنى من أصول التَّفْلِيسَة أموال المدين التالية، إذا كان شخصاً طبيعياً:

1. الأموال التي لا يجوز الحجز عليها قانوناً.
2. المساعدات الاجتماعية التي تقدّمها الدولة للمدين أو مَنْ يعولهم، أو المعونة التي تتقرّر للمدين بما يكفي لمعيشة معقولة.
3. الحقوق والمزايا التقاعدية في النظام التأميني الإلزامي.
4. الحقوق المتعلقة بشخص المدين أو بأحواله الشخصية.
5. أية أموال لا تدخل في أعمال المدين وترى المحكمة استثناءها من أصول التَّفْلِيسَة.

### ثلاث سنوات سابقة وحتى تاريخ قيد الدعوى

بمعنى 3 سنوات سابقة بالإضافة إلى السنة التي رفعت بها الدعوى حتى تاريخ القيد ( مثال: في حال رفع دعوى الافلاس في 1/4/2024 ، فإنه يلزم تقديم كشوف الحسابات البنكية لسنة 2021 و 2022 و 2023 بالإضافة إلى كشوف سنة 2024 وحتى تاريخ 1/4/2024 وهو تاريخ رفع الدعوى.

# دليل رفع دعوى إعادة التنظيم



# 2 | المستندات اللازمة لتقديم دعوى إعادة تنظيم

## 2.1 المستندات المطلوبة بالنسبة للشركات

### الشركات التجارية

◀ البيانات/ التقارير المالية للشركة المدين المدعية أو الدفاتر التجارية أو ما يفيد النشاط عن السنوات الثلاث السابقة عن تاريخ قيد دعوى إعادة التنظيم.

#### ملاحظات هامة:

- **ثلاث سنوات سابقة وحتى تاريخ قيد الدعوى:** بمعنى 3 سنوات سابقة بالإضافة إلى السنة التي رفعت بها الدعوى حتى تاريخ القيد.
- **تقارير مدققة:** يلزم تقديم تقارير مدققة وقائمة على أسس محاسبية سليمة ولا تقبل التقارير الداخلية - (مثال: التقارير المالية المدققة/ الدفاتر التجارية/ دفتر الاستاذ أو أية مستندات اخرى تبين نشاط الشركة ونشاط اي من فروعها وبياناتها المالية).
- **في حال توقف الشركة عن النشاط قبل رفع الدعوى:** تقدم التقارير المدققة لفترة الثلاثة سنوات السابقة على التوقف عن النشاط إضافة لتقرير عن الفترة اللاحقة للتوقف مبين بها تاريخ التوقف والأعمال والتصرفات الحاصلة خلال الفترة المذكورة حتى تاريخ قيد الدعوى.
- **في حال وجود فروع للشركة :** يلزم تقديم تقارير مالية لكل فرع من فروع الشركة بحسبان أن توقف أحد الأفرع أو تعثره لا يعني توقف باقي الأفرع كما وأن نشاط أحد الأفرع ودره لأي ريع سينعكس على كامل المجموعة خاصة إن كان مجال نشاطات الأفرع متعددة ومختلفة وليس مجال واحد.

◀ كشف الحسابات البنكية لكافة حسابات الشركة لدى كافة البنوك للثلاثة سنوات السابقة على رفع الدعوى

#### ملاحظات هامة:

- **ثلاث سنوات سابقة وحتى تاريخ قيد الدعوى:** بمعنى 3 سنوات سابقة بالإضافة إلى السنة التي رفعت بها الدعوى حتى تاريخ القيد.
- **في حال وجود فروع للشركة:** يلزم تقديم كشف حساب لكل فرع من فروع الشركة بحسبان أن توقف أحد الأفرع أو تعثره لا يعني توقف وتعثر باقي الأفرع كما وأن نشاط أحد الأفرع ودره لأي ريع سينعكس على كامل المجموعة سيما إن كانت مجال نشاطات الأفرع متعددة ومختلفة وليس مجال واحد.

◀ تقرير يتضمن وصفاً لأوضاع المالية للشركة. (تقرير شارح وتفصيلي للأوضاع المالية وتسلسلها الزمني للثلاثة سنوات السابقة على قيد الدعوى وصولاً لتقديمها).

◀ قائمة ببيان نوعية الديون (تجارية، شخصية، مضمونة، غير مضمونة) وتاريخ استحقاق كل دين. (انظر صفحة 20).

◀ قائمة الأصول والأموال المملوكة للشركة (نقدية، عقارية، منقولة كالأثاث الخاص بالشركة ونحوه) والتقرير المتضمن على معلومات عن الأموال وطبيعتها وتأمينها. (انظر صفحة 21).

◀ ما يفيد توقف الشركة أو عجزها عن السداد خلال 30 يوم من تاريخ الاستحقاق أو أنها سوف تعجز عن السداد أو أن قيمة التزاماتها المالية تفوق قيمة أصولها، وتاريخ آخر سداد تم لكل من الدائنين.

- ◀ أي مستندات توضح نشاط الشركة وتعاقباتها للثلاثة سنوات السابقة على رفع الدعوى أو توقف النشاط.
- ◀ قائمة ببيان أسماء الدائنين بما فيها عناوينهم الإلكترونية ورقم الهاتف النقال، وإجمالي مقدار الدين المستحق لكل منهم وتاريخ الاستحقاق وطبيعة الدين (دين مضمون أو غير مضمون، محمل برهن أو ممنوح عنه كفالة أو له امتياز آخر إن وجد). (انظر صفحة 23).
- ◀ قائمة بأسماء المدينين للشركة وعناوينهم الإلكترونية ورقم الهاتف النقال، وإجمالي مقدار الديون المستحقة على كل منهم وتاريخ الاستحقاق وطبيعة الدين (مضمون أو غير مضمون، محمل برهن أو ممنوح عنه كفالة أو له امتياز آخر إن وجد). (انظر صفحة 24).
- ◀ قائمة بيانات كل عامل سابق وحالي (حتى فترة الثلاث سنوات السابقة) والمبالغ المستحقة له إن وجدت، وإجمالي قيمة المبالغ المستحقة للعمال، وأرقامهم الشخصية. (انظر صفحة 25).
- ◀ قرار الجمعية العمومية أو مجموع الشركاء على رفع الدعوى وتخويل رافع الدعوى برفعها عن الشركة وتحديد واضح لنوع طلب الإفلاس المطلوب افتتاحه، وهو طلب إعادة التنظيم.
- ◀ مستخرج حديث للسجل التجاري للشركة وفروعها إن وجدت.
- ◀ أية مستندات أخرى ترغب الشركة في تقديمها لإثبات حالة العجز عن سداد المبالغ المستحقة عليها أو تجاوز قيمة التزاماتها لقيمة أصولها أو إمكانية حصول عجز لديها في سداد المبالغ المستحقة عليها مستقبلاً.

## 2.2 المستندات المطلوبة بالنسبة للمؤسسات الفردية او التاجر

البيانات المالية المتعلقة بالأعمال التجارية للمدين (للتاجر او لمالك المؤسسة) للمؤسسة المشار اليها في لائحة دعوى اعادة التنظيم و أعمال أي مؤسسة فردية أخرى مسجلة بإسمه (وإن لم تكن داخلة في دعوى الإفلاس) عن السنوات الثلاث السابقة على تقديم الطلب.

### ملاحظات هامة:

- **ثلاث سنوات سابقة وحتى تاريخ قيد الدعوى:** بمعنى 3 سنوات سابقة بالإضافة إلى السنة التي رفعت بها الدعوى حتى تاريخ القيد.
- **تقارير مدققة:** يلزم تقديم تقارير مدققة وقائمة على أسس محاسبية سليمة ولا تقبل التقارير الداخلية - (مثال: التقارير المالية المدققة/ الدفاتر التجارية/ دفتر الاستاذ أو أية مستندات اخرى تبين نشاط الشركة ونشاط اي من فروعها وبياناتها المالية).
- **في حال توقف المؤسسة او تاجر عن النشاط قبل رفع الدعوى:** تقدم التقارير المدققة لفترة الثلاثة سنوات السابقة على التوقف عن النشاط إضافة لتقرير عن الفترة اللاحقة للتوقف مبين بها تاريخ التوقف والأعمال والتصرفات الحاصلة خلال الفترة المذكورة حتى تاريخ قيد الدعوى.

◀ كشف الحساب البنكية التفصيلية لكافة الحسابات المفتوحة بإسم التاجر أو مالك المؤسسة بما فيها المؤسسة المشار إليها في لائحة الدعوى وبإسم أي مؤسسة فردية مسجلة بإسمه (وإن لم تكن داخلة في دعوى الإفلاس) لدى كافة البنوك عن الثلاث سنوات السابقة على رفع الدعوى ولغاية قيدها.

#### ملاحظات هامة:

▪ **ثلاث سنوات سابقة وحتى تاريخ قيد الدعوى:** بمعنى 3 سنوات سابقة بالإضافة إلى السنة التي رفعت بها الدعوى حتى تاريخ القيد (مثال: في حال رفع دعوى الإفلاس في 1/4/2024، فإنه يلزم كشف الحسابات البنكية لسنة 2021 و 2022 و 2023 بالإضافة إلى كشف سنة 2024 وحتى تاريخ 1/4/2024 وهو تاريخ رفع الدعوى).

◀ تقرير يتضمن وصفاً للأوضاع المالية لتاجر أو لمالك المؤسسة بما فيها المؤسسة المشار إليها في لائحة الدعوى وأوضاع المالية أي مؤسسة فردية مسجلة بإسمه (وإن لم تكن داخلة في دعوى الإفلاس). (تقرير شارح وتفصيلي للأوضاع المالية وتسلسلها الزمني للثلاثة سنوات السابقة على قيد الدعوى وصولاً لتقديمها).

◀ قائمة ببيان نوعية الديون (تجارية، شخصية، مضمونة، غير مضمونة) وتاريخ استحقاق كل دين. لتاجر أو لمالك المؤسسة وأموال أي مؤسسة فردية مسجلة بإسمه (وإن لم تكن داخلة في دعوى الإفلاس) بما فيها المؤسسة المشار إليها في لائحة الدعوى، (انظر صفحة 20).

◀ تقرير يتضمن معلومات عن أموال التاجر أو مالك المؤسسة وأموال أي مؤسسة فردية مسجلة بإسمه (وإن لم تكن داخلة في دعوى الإفلاس) بما فيها المؤسسة المشار إليها في لائحة الدعوى، وطبيعة تلك الأموال. (تقرير شارح مفصل لكافة أمواله وبيانات وطبيعة هذه الأموال -سواء الأصول العقارية، أو النقدية، أو المنقولة، أو أي ممتلكات تخصه ويمكن عدها من قبيل الأموال). (انظر صفحة 21).

◀ قائمة الأموال المستثناة من أصول التفليسة. (انظر صفحة 22).

- ◀ ما يفيد توقف التاجر أو المؤسسة أو عجزها عن السداد خلال 30 يوم من تاريخ الاستحقاق أو أنها سوف تعجز عن السداد أو أن قيمة التزاماتها المالية تفوق قيمة أصولها، و تاريخ آخر سداد تم لكل من الدائنين.
- ◀ أي مستندات توضح نشاط التاجر أو المؤسسة وتعاقباتها للثلاثة سنوات السابقة على رفع الدعوى أو توقف النشاط.
- ◀ قائمة ببيان أسماء دائني التاجر أو مالك المؤسسة كتاجر ودائني أي مؤسسة فردية مسجلة بإسمه (وإن لم تكن داخلة في دعوى الإفلاس) بما فيها المؤسسة المشار إليها في لائحة الدعوى، وعناوينهم وإجمالي مقدار الدين المستحق لكل منهم وتاريخ الاستحقاق وطبيعة الدين (دين مضمون أو غير مضمون- محمل برهن أو ممنوح عليه كفالة أو له امتياز آخر إن وجد). (انظر صفحة 23).
- ◀ قائمة بأسماء المدينين لتاجر أو لمالك المؤسسة كتاجر والمدينين لأي مؤسسة فردية مسجلة بإسمه (وإن لم تكن داخلة في دعوى الإفلاس) بما فيها المؤسسة المشار إليها في لائحة الدعوى، وعناوينهم وإجمالي مقدار الحقوق المستحقة على كل منهم وتاريخ الاستحقاق وطبيعة الدين (دين مضمون أو غير مضمون- محمل برهن أو ممنوح عليه كفالة أو له امتياز آخر عليه إن وجد). (انظر صفحة 24).
- ◀ قائمة العاملين الحاليين والسابقين (حتى فترة الثلاث سنوات السابقة) لدى التاجر أو مالك المؤسسة ولدى أي مؤسسة فردية مسجلة باسمه (وإن لم تكن داخلة في دعوى الإفلاس) بما فيها المؤسسة المشار إليها في لائحة الدعوى وبياناتهم ومقدار المبالغ المستحقة لكل منهم. (قائمة/ جدول تفصيلي للعاملين لديه الحاليين والسابقين وبيانات ومستحقات كل منهم) (انظر صفحة 25).
- ◀ مستخرج السجل التجاري الكامل لكافة المؤسسات الفردية المسجلة باسم رافع الدعوى.
- ◀ أية مستندات أخرى ترغب المؤسسة في تقديمها لإثبات حالة العجز عن سداد المبالغ المستحقة عليها أو تجاوز قيمة التزاماتها لقيمة أصولها أو إمكانية حصول عجز لديها في سداد المبالغ المستحقة عليها مستقبلاً.

# 3 | القوائم المطلوبة لرفع دعوى إعادة تنظيم













# 4 | أنموذج خطة إعادة تنظيم

# أنموذج

## خطة إعادة التنظيم

اسم المؤسسة/التاجر	
رقم السجل	
رقم الدعوى	
تاريخ الخطة	

تُقدم هذه الخطة مقترحًا لإعادة تنظيم [اسم المدين] (المدين)، وذلك بهدف معالجة اضطرابه وتعثره المالي وتحقيق استمراره في ممارسة نشاطه بشكلٍ مُستدام. تأتي هذه الخطة كإجراء يهدف إلى تجنب تصفية المدين وضمان استمرارية النشاط التجاري للمدين، مع حماية حقوق جميع الأطراف المعنية.

# جدول المحتويات

29	نظرة عامة على خطة إعادة التنظيم
32	ركائز خطة إعادة التنظيم
35	فترة تنفيذ الخطة
35	التوقعات المالية للمدين خلال فترة تنفيذ الخطة
36	دور المدين في تنفيذ الخطة
37	الكفالة
38	كشف الدائنين
39	تصنيف فئات الدائنين المتأثرين
41	القيمة التصفوية

## (مادة 108/أ/1)

### أهداف الخطة إعادة التنظيم: [اذكر أهداف الخطة]

تُقدم هذه الخطة مقترحًا شاملاً لإعادة تنظيم [اسم المدين] بهدف معالجة اضطراب أوضاعه المالية وضمان استمراريته في ممارسة نشاطه الاقتصادي بشكلٍ مستدام. تهدف الخطة إلى تحقيق مجموعة من الأهداف الحيوية، منها:

- معالجة اضطرابات أوضاع المدين المالية: تهدف الخطة إلى معالجة الديون المستحقة على المدين وإعادة هيكلة أوضاعه المالية بشكلٍ يسمح له بمواصلة نشاطه وتسديد التزاماته.
- تجنب إجراءات التصفية: تتيح خطة إعادة التنظيم للمدين تجنب التصفية، مما يُحافظ على أصوله ونشاطه الاقتصادي، مما يساعد في الحفاظ على سمعة المدين في السوق ويوفر فرصة للتعافي المالي.
- حماية مصالح جميع الأطراف المعنية: تأخذ الخطة في الاعتبار مصالح جميع الأطراف المعنية، بما في ذلك المدين، والدائنون، والعمّال، والعملاء، وملاك الحصص، والمساهمين، والأطراف ذات العلاقة.
- ضمان استمرارية أعمال المدين: تهدف الخطة إلى تجنب التصفية وضمان استمرارية أعمال المدين بشكلٍ مُنظم ودائم، بما يساهم في الحفاظ على فرص العمل.

## خطة إعادة التنظيم

### 1.1 نظرة عامة على خطة إعادة التنظيم

#### 1.1.1 خلفية عن [اسم المدين]

#### نبذة عن المدين:

- نبذة عن المدين ونشاطه التجاري وطبيعة أعماله، على سبيل المثال:
- سنة التأسيس، نوع النشاط، عدد الفروع/ الشركات التابعة.
  - قوائم تبين فيها: أعضاء مجلس الإدارة، المساهمون/ملاك الحصص، تفاصيل رأس المال.
  - قوائم تبين فيها العمليات والانشطة التجارية للمدين بالتفصيل داخل وخارج البحرين (إن وجد).

## 1. الأسباب المالية:

- **انخفاض الإيرادات:** تراجع كبير في الإيرادات نتيجة لانخفاض الطلب على المنتجات أو الخدمات التي يقدمها المدين. [قارن بين الإيرادات الحالية وإيرادات الفترة السابقة].
- **زيادة الديون:** تراكم الديون بشكل يفوق القدرة على السداد، مما أدى إلى ضغوط مالية كبيرة.

## 2. العوامل التشغيلية:

- **زيادة تكاليف الإنتاج:** التكاليف التشغيلية ارتفاع تكاليف الإنتاج بسبب زيادة أسعار المواد الخام أو الطاقة زيادة غير متوقعة في التكاليف التشغيلية مثل العمالة، والمرافق. [اذكر المادة الخام أو المنتج بشكل محدد].
- **نقص الكفاءة التشغيلية:** انخفاض الكفاءة في العمليات التشغيلية مما أدى إلى زيادة الهدر وانخفاض الإنتاجية.
- **مشاكل سلسلة التوريد:** تعطل سلسلة التوريد مما أدى إلى نقص في المواد اللازمة للإنتاج. [اذكر مثال مفصل].

## 3. الأسباب الإدارية والتنظيمية:

- **ضعف الإدارة:** سوء إدارة الموارد وعدم كفاءة التخطيط الاستراتيجي والتنفيذي.
- **التوسع غير المدروس:** اتخاذ قرارات توسيع الأعمال بدون دراسة جدوى كافية، مما أدى إلى تحمل تكاليف كبيرة دون تحقيق العوائد المتوقعة.

## 1.1.2 أسباب اضطراب أوضاع المدين المالية

تعرّض [اسم المدين] خلال فترة [اذكر الفترة الزمنية] إلى تعثرات مالية أدت إلى تراكم الديون والتوقف عن الدفع. ونتيجة لذلك، قرر المدين رفع دعوى إعادة تنظيم أمام المحكمة لغرض تجاوز هذه الاضطرابات.

تتلخص أهم الاسباب التي أدت الى اضطراب أوضاع المدين وتعرّته المالي في العوامل التالية:

- [اشرح الأسباب التي أدت إلى اضطراب أوضاع المدين المالية، مع ذكر تفاصيل دقيقة].

على سبيل المثال لا الحصر:

#### 4. الأسباب الاقتصادية والسوقية:

- **تدهور الاقتصاد المحلي أو العالمي:** تراجع الاقتصاد المحلي أو العالمي مما أثر سلبًا على القوة الشرائية للعملاء والمستهلكين.
- **زيادة المنافسة:** زيادة حدة المنافسة في السوق مما أثر على حصة المدين في السوق.

#### 5. التغيرات في السوق:

- **تغييرات سريعة في السوق:** [دخول منافسين جدد أو تغير تفضيلات العملاء بشكل غير متوقع].
- **التضخم:** ارتفاع معدلات التضخم مما أدى إلى زيادة تكاليف التشغيل وانخفاض القدرة الشرائية.

#### 6. الأسباب التكنولوجية:

- **عدم مواكبة التكنولوجيا:** عدم مواكبة التطورات التكنولوجية في الصناعة مما أدى إلى تراجع تنافسية الشركة.

## (مادة 6/أ/108)

### 1.2 ركائز خطة إعادة التنظيم

ستعتمد خطة إعادة التنظيم على مجموعة من الركائز الأساسية التي ستساعد في النهوض من العثرة المالية. تشمل هذه الركائز:

على سبيل المثال لا الحصر:

#### 1. بيع الأصول أو الأعمال:

- الحق في بيع جميع أو أجزاء من أموال أو أعمال أصول المدين. يمكن أن يكون ثمن البيع نقداً أو بأي مقابل آخر.
- استخدام عائدات البيع لسداد مطالبات الدائنين أو في الاستثمار أو لأي غرض آخر.
- تقليص عدد الفروع.

#### 2. التمويل:

- **تمويل إضافي:** الحصول على تمويل من البنوك أو المؤسسات المالية لدعم السيولة النقدية وتغطية النفقات التشغيلية العاجلة.
- **استثمارات جديدة:** جذب استثمارات جديدة لتعزيز رأس المال وزيادة القدرة على التوسع. على أن يكون مقابل الاستثمار إصدار سندات دين أو أسهم أو تملك حصص، وأن تُستخدم جميع عائدات الاستثمار أو جزء منها لسداد مطالبات الدائنين أو في الاستثمار أو لأي غرض آخر.

### 3. إعادة الهيكلة

- **تسريح بعض الموظفين:** تقليل عدد الموظفين لتخفيض تكاليف الأجور وتحسين كفاءة العمليات.
- **إحالة للتقاعد:** إحالة بعض الموظفين للتقاعد المبكر أو الاختياري.
- **إلغاء وظائف غير ضرورية:** إلغاء الوظائف غير الأساسية والتركيز على الوظائف التي تساهم بشكل مباشر في تحقيق الأهداف الاستراتيجية للشركة.
- **تحسين العمليات:** تطبيق إجراءات جديدة لتحسين الكفاءة التشغيلية وتقليل الهدر وزيادة الإنتاجية.

### 4. إعادة هيكلة

- **إعادة جدولة:** التفاوض مع الدائنين لإعادة جدولة الديون- سواء مضمونة أو غير مضمونة- وتمديد فترات السداد أو تخفيض معدلات الفائدة أو شطب جزء من الديون.
- **رسملة الدين:** تحويل جزء من الديون إلى حقوق ملكية من خلال إصدار أسهم جديدة أو تمليك حصص للدائنين، مما يقلل من الأعباء المالية على المدين ويعزز قاعدة رأس المال.

### 5. الاندماج أو الشراكة:

- إمكانية الاندماج أو الاشتراك مع شخص أو أكثر بطرق مختلفة.

## 6. إدارة العقود:

- التمسك بالعقود أو فسخها أو حوالتها حسب الحاجة.

## 7. إصدار سندات دين أو أوراق مالية:

- إصدار سندات دين أو أوراق مالية إلى الدائنين مقابل المطالبات القائمة.

## 8. تحسين إدارة

- **تقليل النفقات التشغيلية:** مراجعة وتقييم جميع النفقات التشغيلية وتقليل التكاليف غير الضرورية.
- **زيادة الإيرادات:** تطوير استراتيجيات جديدة لزيادة المبيعات والإيرادات من خلال توسيع قاعدة العملاء وتحسين خدمات العملاء أو إضافة سلع أو خدمات جديدة.
- **إدارة المخزون:** تحسين إدارة المخزون لتقليل التكلفة المرتبطة بالتخزين وتحسين تدفق البضائع.

## 9. تحسين الحوكمة والإدارة:

- **تعيين مديرين مؤهلين:** تعيين مديرين ذوي خبرة وكفاءة لإدارة الأقسام الرئيسية وتحقيق الأهداف الاستراتيجية.
- **تعزيز الشفافية:** تحسين مستوى الشفافية في العمليات الإدارية والمالية لضمان الثقة بين المستثمرين والدائنين والعملاء.
- **تطوير نظام رقابة داخلية:** تطبيق نظام رقابة داخلية فعال لضمان الامتثال للقوانين واللوائح وتقليل المخاطر المالية والتشغيلية.
- الاستعانة بخبرات لتطوير العمل.

### 1.3 فترة تنفيذ الخطة

(مادة 12/أ/108)

[حدّد المدة الزمنية المتوقّعة لتنفيذ خطة إعادة التنظيم].

[قسّم خطة التنفيذ إلى مراحل زمنية محددة مع تحديد تواريخ إنجاز كل مرحلة].

[استخدم الرسوم البيانية والجداول التوضيحية].

### 1.4 التوقعات المالية للمدين خلال فترة تنفيذ الخطة

(مادة 7/أ/108)

[قدّم توقعات مفصلة للأداء المالي للمدين خلال فترة تنفيذ الخطة، مع التأكيد على جدوى الخطة وتحقيقها لنتائج إيجابية].

[استخدم الرسوم البيانية والجداول التوضيحية].

## (مادة 8/أ/108)

## 1.5 دور المدين في تنفيذ الخطة

[أشر إلى التزامات المدين بتقديم المعلومات المالية الدورية للجنة الدائنين].

[بيّن بوضوح دور المدين ومسؤولياته في تنفيذ خطة إعادة التنظيم].

على سبيل المثال:

### 1. إدارة العمليات اليومية:

▪ يظل المدين مسؤولاً عن إدارة العمليات اليومية لمنشأته أو أعماله بشكل مستمر ومنتظم. كما يضمن استمرار الأعمال دون انقطاع، مع التركيز على تحسين الأداء وزيادة الكفاءة التشغيلية.

### 2. الشفافية:

▪ يتعين على المدين الحفاظ على قنوات اتصال مفتوحة وشفافة مع جميع الدائنين ولجنة الدائنين وأمين إعادة التنظيم والمحكمة.

## (مادة 108/أ/13)

### 1.6 الكفالة

[حدد ما إذا كان يوجد كفيل أو أكثر لضمان تنفيذ شروط الخطة].

[في حال وجود كفيل، وضح هويته وشروط الكفالة].

### 3. الامتثال للقرارات القضائية:

- يتعين على المدين الامتثال لجميع القرارات القضائية والأوامر الصادرة عن المحكمة المتعلقة بخطة إعادة التنظيم. يجب عليه التعاون الكامل مع المحكمة وأمين إعادة التنظيم لضمان تنفيذ الخطة بنجاح.

### 4. آليات الجزاءات:

- **تحديد الجزاءات:** سيتم تحديد جزاءات واضحة في حال عدم التزام المدين بشروط الخطة، بما في ذلك فرض غرامات تأخيرية أو إجراءات قانونية إضافية.
- **ضمانات التنفيذ:** قد يتم طلب ضمانات إضافية كإنشاء حق رهن على عقارات المدين أو أصوله الأخرى لضمان حقوق الدائنين.



(مادة 108/أ/3)

## 1.8 تصنيف فئات الدائنين المتأثرين

- يبيّن هذا التصنيف فئات الدائنين المتأثرين بخطة إعادة التنظيم والذين سيكون لهم حق التصويت، مع تفاصيل مبالغ مطالباتهم ومرفقاتها من مستندات داعمة.
- تم تصنيف الدائنين بالتوافق مع المادة (110) من قانون إعادة التنظيم والإفلاس لسنة 2018.

فئة العمال		
اسم الدائن	تاريخ الاستحقاق	مجموع مبلغ الديون (دينار بحريني)
دائن 1		
دائن 2		
دائن 3		
دائن 4		
دائن 5		
دائن 6		
المجموع		

فئة ديون تجارية		
اسم الدائن	تاريخ الاستحقاق	مجموع مبلغ الديون (دينار بحريني)
دائن 1		
دائن 2		
دائن 3		
المجموع		

قائمة الدائنين المتأثرين بخطة إعادة التنظيم	
الفئة	مجموع مبلغ الديون (دينار بحريني)
الدائنون المضمونون	
العمال (غير مضمونة)	
ديون تجارية (غير مضمونة)	
العملاء (غير مضمونة)	
المجموع	

### 1.8.1 تفاصيل فئات الدائنين

فئة الدائنون المضمونون		
اسم الدائن	تاريخ الاستحقاق	مجموع مبلغ الديون (دينار بحريني)
دائن 1		
دائن 2		
دائن 3		
المجموع		

## دليل إرشادي حول كيفية رفع دعوى إفلاس (إعادة تنظيم): أنموذج خطة إعادة تنظيم

فئة العملاء		
اسم الدائن	تاريخ الاستحقاق	مجموع مبلغ الديون (دينار بحريني)
دائن 1		
دائن 2		
دائن 3		
دائن 4		
دائن 5		
المجموع		

- تضمن الخطة معاملة الدائنين من نفس الفئة على قدم المساواة، دون منح أي دائن أو فئة حقوقاً أو مبالغ تجاوزت حقوقهم أو ديونهم في وقت التصويت على الخطة.
- ملاحظات مهمة: أرفق كافة المستندات التي تثبت ديون كل دائن.**

## 1.9 القيمة التصفوية

(مادة 108/أ/5+4)

يقدم هذا الجدول مقارنة بين ما يُتوقع أن يحصل عليه الدائنون عن ديونهم بموجب الخطة مع ما سوف يحصلون عليه في حالة التصفية.

مثال:

فئة الدائنين	مبالغ الديون	التوزيعات بموجب خطة إعادة التنظيم (دينار بحريني)	التوزيعات في حالة التصفية (دينار بحريني)	نسبة التوزيعات بموجب خطة إعادة التنظيم	نسبة التوزيعات في حالة التصفية
فئة 1	500,00	450,00	300,00	90%	60%
فئة 2	200,00	180,00	120,00	90%	60%
فئة 3	300,00	240,00	180,00	80%	60%
فئة 4	100,00	70,00	50,00	70%	50%
المجموع	1,100,00	940,00	650,00	85.5%	59.1%

دليل إرشادي حول كيفية رفع دعوى إفلاس (إعادة تنظيم): أنموذج خطة إعادة تنظيم

## مقارنة القيمة التصفوية مع الديون ونسبة الخسارة

### القيمة التصفوية للشركة

تُقدر القيمة التصفوية للشركة بمبلغ 650,00 دينار بحريني. هذا المبلغ يمثل القيمة التي يُتوقع أن تُحققها الشركة في حالة التصفية، بعد بيع جميع أصولها

### الديون الإجمالية

تبلغ إجمالي ديون الشركة 1,100,00 دينار بحريني. عند مقارنة هذا المبلغ بالقيمة التصفوية، نجد أن القيمة التصفوية لا تغطي سوى جزء من الديون المستحقة.

### نسبة الخسارة بالنسبة للدائنين

القيمة التصفوية 650,00 دينار بحريني	الديون الإجمالية 1,100,00 دينار بحريني
الخسارة الإجمالي $450,00 = 650,00 - 1,100,00$ دينار بحريني	

### الأفضلية لإعادة التنظيم

توضح الأرقام والتحليلات السابقة أن الدائنين سيواجهون خسارة كبيرة تصل إلى **40.91%** من ديونهم في حالة التصفية. في المقابل، توفر خطة إعادة التنظيم توزيعات مالية أفضل لجميع فئات الدائنين تبلغ **85.5%** من مجموع المطالبات.

## إخلاء مسؤولية

- ◀ تقدم غرفة تجارة وصناعة البحرين خدمة مسار الدعم المميز بناءً على طلب العضو، ولا تتحمل الغرفة أي مسؤولية عن صحة المعلومات مقدمة الواردة في هذه الأدلة أو أية مستندات مرفقة بها.
- ◀ الدعم المقدم من الغرفة محصور ضمن نطاق اختصاص إدارة خدمات العملاء، ولا يمثل أي استشارة قانونية أو خدمة قانونية بأي شكل من الأشكال، ولا تتحمل الغرفة أي مسؤولية قانونية تجاه العضو أو أي طرف آخر المتعلق بهذه الخدمة وأي من الأدلة أو المستندات المرفقة.
- ◀ هذه الأدلة الإرشادية المتاحة من خلال هذه الخدمة هي لأغراض توجيهية عامة فقط، ولا تشكل استشارة أو خدمة قانونية، ولا تتحمل الغرفة أي مسؤولية تجاه العضو أو أي طرف ثالث. هذه الخدمة لا تعتبر بديلاً عن الاطلاع على التشريعات، أو القوانين، أو القرارات، أو الأنظمة، أو الإجراءات القانونية في مملكة البحرين، ولا تغني عن الجهات المختصة أو المكاتب المرخصة لممارسة المحاماة والاستشارات القانونية والإدارية، ولا تتحمل الغرفة أي مسؤولية عن ذلك.
- ◀ لا تتحمل الغرفة أي مسؤولية قانونية أو التزام فيما يتعلق بالمعلومات الواردة في هذا الأدلة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر المسائل المتعلقة بالمطالبات أمام المحكمة، وخطط إعادة التنظيم، وإجراءات التصفية، والإفلاس. هذه الأدلة مخصصة لأغراض معلومات عامة فقط ولا تشكل استشارة قانونية، ولا تؤسس أي علاقة بين محام وموكل. لا ينبغي للمستخدمين الاعتماد على هذه المعلومات كبديل لاستشارة محام مرخص، ونشجعكم بشدة على استشارة محام للحصول على مشورة قانونية محددة تتعلق بظروفكم والدعاوى التي ترغبون في رفعها.
- ◀ وفي حين تسعى الغرفة إلى ضمان دقة المعلومات المقدمة واكتمالها وتحديثها، فإنها لا تقدم أي تعهدات أو ضمانات، صريحة أو ضمنية، حول دقة المعلومات، أو موثوقيتها، أو اكتمالها، أو ملاءمة المحتويات لأي غرض محدد. وتخلي الغرفة صراحةً أي مسؤولية عليها عن الإجراءات المتخذة أو غير المتخذة بناءً على المعلومات الواردة في هذه الأدلة. حيث يكون استخدام هذا الدليل على مسؤولية المستخدم الخاصة تمامًا.
- ◀ لا تتحمل الغرفة أي مسؤولية أو التزام تجاه نتائج المفاوضات، أو الوساطة، أو التقاضي، أو الإجراءات القانونية الأخرى الناشئة عن استعمال هذه الأدلة وأي قوالب أو أمثلة أو خطط مقترحة مقدمة هي بمثابة أدلة عامة فقط وقد لا تكون مناسبة أو كافية للاستخدام في حالات محددة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر إعادة التنظيم أو التصفية.
- ◀ لا تتحمل الغرفة أي مسؤولية عن أي أضرار مباشرة، أو غير مباشرة، أو عرضية، أو تبعية، أو عقابية ناشئة عن استخدام أو الاعتماد على أي معلومات أو وثائق أو قوالب أو أمثلة أو خطط مقدمة في هذه الأدلة.

 [www.bahrainchamber.bh](http://www.bahrainchamber.bh)

 [@bahrainchamber](https://www.instagram.com/bahrainchamber)